

演藝通訊

ACADEMY NEWS

- > **Feature Story :**
**Never Too Young
to Start on
Performing Arts**
專題訪問：
**青少年課程
自幼培育
表演藝術涵養**



3.3.2019
演藝開放日
OPEN DAY



Professor Ray Wang, Head of the Junior Music Department and Senior Lecturer (Strings), believes that early music training offers students another perspective through which to experience life. 青少年音樂課程主任兼高級講師（弦樂）王磊教授認為，自小學習音樂可領悟多一個角度體驗人生。



Stella Lau, Leader of the Gifted Young Dancer Programme and Senior Lecturer (Ballet), said the programme equip students with the skills and work ethics vital for success in life. 青年精英舞蹈課程組長兼高級講師（芭蕾舞）劉燕玲表示，課程培養學生畢生受用的為人處世之道。



Never Too Young to Start on Performing Arts 青少年課程：自幼培育表演藝術涵養

The Academy's junior programmes sow the seeds of creativity and artistic intelligence in the young and cultivate their skills and appreciation of the performing arts.

香港演藝學院透過轄下兩個青少年課程，培育青少年的創意和藝術涵養，發展才能以及對表演藝術的熱愛。

After five days of teaching and directing rehearsals for full-time ballet students as Senior Lecturer at the School of Dance, Stella Lau changes hats on Saturday when she greets teenage dance students as Leader of Gifted Young Dancer Programme (GYDP). Teenagers aged 11-18 gather in the Academy's dance studio for three dance technique and repertory classes, where they learn the fundamentals of ballet, as well as contemporary, Chinese and theatre dance, from Hong Kong's most experienced dance teachers. "Our team comprises seasoned artists," Lau said, "who hope to widen these young dancers' exposure to different dance genres."

GYDP, launched in 2004, is one of the two Academy's junior programmes for teenagers interested in the performing arts. The Academy has been devoting considerable resources to nurturing young performing arts talents, and it had the foresight to include the Junior Music Programme among its regular programmes when it was established in 1984, since then it has become a sought-after junior programme in Hong Kong.

"It is always better to learn when you are young, when the mind is at the state of pursuing and acquiring," said Professor Ray Wang, Head of the Junior Music Department and Senior Lecturer (Strings), stressing the importance of developing artistic abilities through music training in the early years. "In addition, youngsters have better body coordination, memory and physical strength."



Aside from benefiting from individual instruction, Junior Music students also get to perform with their peers. 除了受惠於一對一的授課模式，青少年音樂課程學生亦可跟其他同學一起合奏。

The department runs the weekly Junior Music Programme on Saturdays, providing primary and secondary school students with instruction across a range of musical instruments, as well as creativity in areas such as composition and electronic music training.

Unlike most extra-curricular courses for pre-college students, the Academy's junior programmes provide professional training of the type full-time students receive. "Although our students are not full-time students and some may regard them as amateurs because of that, I do not differentiate between amateur and professional training when I teach them," Professor Wang added.

"A unique aspect of our programme is that we focus on providing one-to-one instruction on the instrument each

每逢週六，演藝學院高級講師（芭蕾舞）劉燕玲放下平日的教學工作（包括教導全日制芭蕾舞學生、為學生演出作排練導演等），改以青年精英舞蹈課程（GYDP）組長的身分，為一群 11 至 18 歲的青少年，安排一連三節、由資深舞蹈導師教授的舞蹈技巧和排練課，當中涵蓋芭蕾舞、現代舞、中國舞及劇場的不同舞種。劉表示：「GYDP 擁有經驗豐富的教學團隊，我們希望擴闊學生對各種舞蹈種類的認識。」

GYDP 成立於 2004 年；而早於 35 年前、即演藝學院創校之時，學院已開辦備受歡迎的青少年音樂課程（前名為初級音樂課程）。學院一直積極培育年輕人才，並認為良好的培訓應從小開始。青少年音樂課程主任兼高級講師（弦樂）王磊教授說：「年輕人的領悟力高，富好奇心，而且身體協調性、記憶力和體能也較強，所以學習新事物的效果會較好。」音樂課程逢週六上課，學生可自由選擇主修一種中西樂器；而除了樂器課，還有作曲以及電子音樂等旨在啟發創意的課堂。

演藝學院的青少年課程採用的教授方式，跟其全日制課程並無二致。王教授說：「縱使我的學生不是全日制學生，有些人或許因而界定他們為『業餘』，但我不會作這樣的區分。我們以一對一授課，是課程獨特之處。另外，校內設有不同場地供我們舉辦音樂會，讓學生一展才華，實在難得。」



Many Junior Music Programme graduates have become successful artists and remain active in the performing arts scene. Among them are pianist Rachel Cheung Wai-ching (left) and violinist Hannah Tam Wan-ching (right).
不少青少年課程的學生畢業後一直活躍於演藝界，並能獨當一面。包括傑出鋼琴家張緯晴（左圖）和小提琴好手譚允靜（右圖）。

student chooses to major in." Junior Music Programme students are able to choose from almost all Western and Chinese instruments. "We are also lucky to have the venues in which they can perform and showcase their abilities at concerts, both in-house and public."

Lau likewise believes that professionalism is what differentiates GYDP from other dance schools across the city. "We place the emphasis on professional training, not competitions or examinations, so that our young artists are able to grasp what it takes to be a professional dancer."

The programme not only enables aspiring dancers to learn from established figures in the scene, it also takes them beyond the campus to interact with the community. Since 2016, GYDP students have been joining the Academy's full-time students in the Learning and Participation programme run by the West Kowloon Cultural District to teach the audience to do some dance movements. Such exclusive opportunities help them develop a sense of identity as an artist.

Besides giving young talents an opportunity to explore the performing arts, junior programmes are also a stepping stone for teenagers who want to pursue an artistic study as full-time students at the Academy. Lau explained that GYDP is a crucial part of the Academy's full-time student recruitment process. "There are no specialised secondary schools in Hong Kong. Our programme fills that gap by providing professional arts education for young students, giving them a taste of what full-time campus life is like."

Many junior programme graduates have become successful artists and remain active in the performing arts scene. "Indeed," said Professor Wang, "many of our alumni play important roles in university orchestras when they proceed to tertiary studies. And how interesting it is that some graduates are now my colleagues!"

The junior programmes go further than merely nurturing performing artists; they aim to create the elites of tomorrow. While the Academy aims to prepare young learners for professional careers in the performing arts, the programmes also equip them with the skills and habits vital for success in life. "To succeed as a professional artist requires discipline and commitment. With these attributes, they can succeed in other careers and in life," Lau said. Professor Wang is confident that with the Academy's commitment to early music training, the programmes will sow the seeds of discipline in aspiring young performers. He further believes that early artistic training offers still greater rewards. "Learning music gives you another perspective through which to experience life. We hope our students will help others through what they have learnt and share their experience with those who do not have the opportunity to learn music."

Given the ever-increasing number of junior students turning full-time, both Lau and Professor Wang are proud of the success of these programmes but are aiming for something bigger. According to Lau, it is part of GYDP's plan to establish scholarships for young talents from low income

families, while Professor Wang and his team are working hard to facilitate "advanced placements", saying, "It is in our proposal to enable our junior students to embark on professional training that recognises their studies in the Academy's Junior Music Programme."

劉燕玲認為專業的教學質素亦是 GYDP 的優勝之處：「我們著重專業訓練，而非比賽和考試，此舉可讓學生專注學習，細心領悟成為專業舞者之道。」學生不僅可在校內跟名師學習，亦有機會走出校園，透過舞蹈與普羅大眾互動。自 2016 年起，演藝學院的舞蹈學院參與了西九文化區的教育及拓展計劃，內容包括由全日制和 GYDP 學生一起參加演出，以及擔當導師，指導市民大眾一齊起舞。此獨有難得的體驗，加深了學生對自己作為藝術家的身分認同。

青少年課程不僅帶領年輕人於演藝領域探索，對有意入讀演藝學院全日制課程的少年來說，更是一道橋樑。劉指，GYDP 於舞蹈學院全日制課程的招生事宜裡，擔當重要角色：「香港沒有專門培訓舞蹈人才的中學，而我們



GYDP students practised in class. GYDP 課堂情況。
(Photo / 攝影: Alan Wong)



GYDP students participated in the West Kowloon Cultural District's Learning and Participation programme to teach the public to dance. GYDP 學生參與了西九文化區的教育及拓展計劃，指導市民大眾一齊起舞。

的課程則可充當此角色，讓學生一嘗當全日制表演藝術學生的滋味。」不少青少年課程的學生畢業後一直活躍於演藝界，並能獨當一面。王教授指：「很多畢業生入讀大學後，都成為校內樂團的重要成員；部分人現在更成為我的同事！」

青少年音樂課程和 GYDP 所希望培育的，不只是演藝人才，而是社會未來的棟樑。故此，演藝學院在協助學生投身演藝行業的同時，亦傳授學生受用的為人處世之道。劉燕玲指：「要當成功的藝術家，紀律和堅持是必要條件；將此放諸任何行業、以至人生，亦能適用。」王教授也深信課程為學生帶來莫大裨益：「音樂給予學生多一個角度體驗人生。我們希望學生能善用所學，幫助別人，尤其是那些沒有機會接觸音樂的人。」

看著越來越多青少年課程學生升讀全日制課程，兩位良師皆感欣慰，但二人放眼於更遠大的目標。劉表示，GYDP 計劃向具優秀潛質的低收入家庭學生提供獎學金；而王教授和他的團隊亦致力爭取課程銜接：「我們將為課程爭取相關的認可，讓學生畢業後可繼續升讀專業課程。」

2019/20 Admissions Information 招生詳情

Junior Music Programme 青少年音樂課程

Application Period 報名日期: March 3月

Enquiries 查詢: 2584 8330

Website 網址: www.hkapa.edu/music/junior-music-programme



Gifted Young Dancer Programme 青年精英舞蹈課程

Application Period 報名日期: Mid-February to April 2月中旬至4月

Enquiries 查詢: 2584 8541

Website 網址: www.hkapa.edu/dance/gifted-young-dancer-programme-gydp



Updated details will be announced in the websites soon 詳情稍後將於網站公佈

OPEN DAY 演藝開放日 3.3.2019

The 35th Anniversary Academy Open Day will be held on Sunday 3 March. You are invited to spend a fun day at the Academy's main campus and the Béthanie Landmark Heritage Campus with your family and friends! More than 100 free activities will be on offer!

The opening ceremony, featuring a number of performances, starts at 10am at the lobby of the main campus. During the day, visitors can take photos at their favourite spots and redeem limited-edition souvenirs by participating in a social media game in the lobby. ☺



演藝學院 35 周年開放日將於 3 月 3 日 (星期日) 舉行，本部及伯大尼古蹟校園將開放予公眾參觀，師生將呈獻逾 100 場精心炮製的免費表演藝術活動，誠邀您與家人和朋友到來參與！

開幕典禮於上午 10 時在本部大堂舉行。市民當天可於校內不同角落「打卡」，參與遊戲，以換取限量版之精美紀念品。☺

Main Campus 本部
1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
香港灣仔告士打道一號
上午 10am - 下午 5pm

Béthanie Landmark Heritage Campus
伯大尼古蹟校園
139 Pokfulam Road, Hong Kong
香港薄扶林道 139 號
下午 1pm - 5pm

Free shuttle buses between Wanchai main campus and Béthanie Landmark Heritage Campus are available every 10 minutes. 免費專車每 10 分鐘往返灣仔本部及伯大尼古蹟校園。

Highlight activities include 精彩活動包括：

Dance Performances / Open Classes 舞蹈表演 / 體驗課



Guided Tour to TV Studio 電視錄影導賞團



Concerts 音樂會



Visit to Backstage 參觀後台

Elite Alumni Sharing Session – The Next Ten Years of Hong Kong Movies?

《精英校友對談 —— 香港電影的下一個十年？》

					
Kearen Pang 彭秀慧 Director & Screenwriter of <i>29+1</i> 《29+1》導演及編劇	Jevons Au 歐文傑 Director & Screenwriter of <i>Distinction</i> 《非同凡響》導演及編劇	Anthony Yan 甄栢榮 Director & Screenwriter of <i>Hotel Soul Good</i> 《女皇撞到正》導演及編劇	Amos Wong 黃浩然 Director & Screenwriter of <i>Napping Kid</i> 《逆向誘拐》導演及編劇	Ben Yuen 袁富華 Actor of <i>Tracey</i> 《翠絲》演員	Host 主持 Sunny Chan 陳詠榮 Director & Screenwriter of <i>Men On The Dragon</i> 《逆流大叔》導演及編劇

And also 還有：

- Experiencing Cantonese Opera through Virtual Reality 虛擬實境粵劇體驗
- Interactive Showcase (Tai Chi, Movement, Classical Greek, Theatre Games) 互動展演 (太極、形體、古希臘悲劇、劇場遊戲)

Full programme 節目詳情

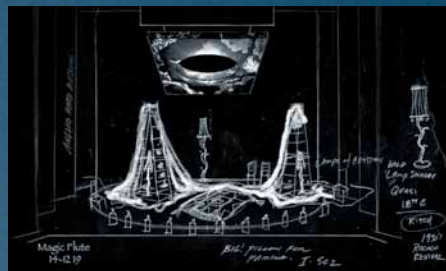




Helmut Sohmen and Peter Thompson International Artists Series
蘇海文及湯比達國際藝術家系列



Design sketches by costume designer Cindy Ho Pui-shan and set designer Thomas Umfrid. 服裝設計師何珮珊和佈景設計師湯文志為此劇所畫的設計草圖。



Academy Opera: The Magic Flute 演藝歌劇：《魔笛》

Five years after the staging of *The Marriage of Figaro*, the School of Music and the School of Theatre and Entertainment Arts are putting on another classic opera by Mozart, *The Magic Flute*, in March. Thanks to the generous support of Dr Helmut Sohmen and Dr Peter Thompson, the Academy has invited guest conductor Nabil Shehata and guest director David Edwards to participate in this production.

Celebrated as Mozart's final opera, *The Magic Flute* was first staged in Vienna in 1791, the year of Mozart's death. According to Professor Nancy Yuen, Head of Vocal Studies of the School of Music, it is a fascinating piece filled with enchanting tunes, including that of the Queen of the Night "Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen", which is often used as background music of films and commercials. Yuen believes the performance can take the audience on an extraordinary audio-visual journey.

The opera tells the story of two couples – one noble, the other of humble origins – who undergo tests of their love as they experience doubt, separation and rejection. Guest director David Edwards says, "The *Magic Flute* is a journey in which music of incredible warmth and humanity takes us from darkness to light. Our production aims to convey this universal message in a

timeless and enchanting way, exploring the difficulties but also the humour of the trials we all undergo in our search for fulfilment." ♡

繼2014年的《費加羅的婚禮》後，音樂學院和舞台及製作藝術學院將再度把莫札特的經典歌劇搬上舞台，在3月上演享負盛名的《魔笛》。承蒙蘇海文博士與湯比達博士慷慨贊助，是次製作邀請了客席指揮Nabil Shehata與客席導演David Edwards率領學生傾力演出。

《魔笛》是莫札特最後一部歌劇作品，於其逝世那年（1791年）在維也納首演。音樂學院聲樂系主任阮妙芬教授表示，《魔笛》極富趣味，音樂悅耳；當中，夜后的高難度花腔詠嘆調（Der Hölle Rache kocht in meinem Herzen），更不時成為商業製作的背景音樂。她希望觀眾入場欣賞這齣極盡視聽享受的歌劇。

此歌劇講述兩對情侶（一對貴族背景出身，一對來自低下階層）的故事，他們各受猜疑、分離和排擠所考驗。客席導演 David Edwards 說：「《魔笛》透過充滿暖意和人情味的音樂，帶領大家走一趟由黑暗通往光明的旅程。我們希望傳達這不朽訊息，觸動觀眾心靈。在尋求愜意人生的歷程上，少不免遇到種種困難和考驗，我們將與大家一起探索，但亦不忘細味當中的趣味。」 ♡

26, 28 & 30.3.2019
晚上 7:30pm

An Opera in 2 Acts. Sung in German
with English and Chinese surtitles
兩幕歌劇，以德語演唱，附中文字幕

Drama Theatre 戲劇院
\$150, \$130(M), \$95,
\$85(M), \$65(B)

Tickets are available one month prior to the show 門票於演出前一個月開售



"In *Spring Awakening*, a Rock 'n' Roll Heartbeat for 19th Century German Schoolboys." — *The New York Times*

"The turbulent emotions and burgeoning sexuality of adolescence are harnessed in *Spring Awakening*, a bold musical adaptation by Duncan Sheik and Steven Sater of German expressionist playwright Frank Wedekind's landmark 1891 drama. This strange and striking show gets an exciting staging at the Atlantic." — *Variety*

Adapted from the German play of the same title by Frank Wedekind, the musical *Spring Awakening* has won eight Tony Awards, including Best Musical; the Academy will present the play's first Cantonese edition in late March. This rock musical tells the story of adolescent teenagers, discovering and exploring their sexuality — a taboo subject in late 19th century German society. With the constraints of the education system and parental pressure guiding them into the uncertainty of adulthood, will their inner tumult be calmed or their life be led to a dead end? ♡

「《青春的覺醒》，為19世紀德國男校生配上搖滾的心。」——《紐約時報》

「青春期的動盪情緒及性慾高漲，在《青春的覺醒》中一一體現。改編自德國表現主義劇作家Frank Wedekind的代表作，Duncan Sheik及 Steven Sater大膽破格的音樂劇版本，這個奇特而又引人注目的演出為大西洋帶來了無限興奮。」——《Variety》

百老匯樂與怒音樂劇《青春的覺醒》，改編自Frank Wedekind同名劇作，曾奪八個東尼獎，包括最佳音樂劇；首個粵語版本，將於3月下旬由演藝學院學生主演及製作。故事講述在19世紀的德國，一群正步入青春期的青少年，發現及探索在當時德國社會的一大禁忌——性。在來自教育制度、父母的期望和壓力下，面對踏入成年及未來的不安，究竟他們能否從生命體驗之中得到覺醒？還是被迫走上人生絕路？ ♡

25 – 30.3.2019 | 晚上 7:45pm
30.3.2019 | 下午 2:45pm

Studio Theatre 實驗劇場
\$95, \$80(M), \$50(B)

Tickets are available one month prior to the show 門票於演出前一個月開售



The Adding Machine
《加數機》
28.11 – 1.12.2018
Drama Theatre 戲劇院

All performers are School of Drama students, while most members of the production team are from the School of Theatre and Entertainment Arts.
本劇所有演員均為戲劇學院學生；製作團隊大部分成員為舞台及製作藝術學院學生。

Photos by Cheung Wai-lok 拍攝：張偉樂

Luna Gale by Rebecca Gilman
《兒欺》

26.11 – 1.12.2018
Studio Theatre 實驗劇場



All performers are School of Drama students, while most members of the production team are from the School of Theatre and Entertainment Arts.
本劇所有演員均為戲劇學院學生；製作團隊大部分成員為舞台及製作藝術學院學生。

Photos by Henry Wong 拍攝：黃昌華



DANCE 舞蹈 DRAMA 戲劇 MUSIC 音樂 MUSICAL 音樂劇 OTHERS 其他

The 55th Golden Horse Awards

Ben Yuen

(School of Drama, Class of 2011)
won the Best Supporting Actor Award

The 9th Isidor Bajic Piano Memorial International Competition

Charles Tam Chun-him

(Visiting student, Year 2, School of Music)
won 3rd Prize in C Category

The 3rd International Film Festival & Awards • Macao

Tracy Choi Ian-sin

(School of Film and Television, Class of 2013)'s *Lost Paradise*
won the Best Project Award

2nd Chinese Theatre Awards

(All awardees below are from School of Drama)

Professor Poon Wai-sum

(Dean of Drama) won Best Playwright

Roy Szeto

(Associate Professor, Head of Directing and Artistic
Director of School Production) won Best Director

Leung Tsz-ki

(Class of 1990) won Best Producer

Wong Wai-chi

(Class of 2001) won Best Actress

Lau Shau-ching

(Class of 2000) won Best Supporting Actor

**獎聲
APPLAUSE**

第55屆金馬獎

袁富華

(戲劇學院 · 2011年畢業) 獲最佳男配角

第九屆Isidor Bajic國際鋼琴比賽

譚禧謙

(音樂學院到訪二年級學生) 獲C組別第三名

第三屆澳門國際影展暨頒獎典禮

徐欣羨

(電影電視學院 · 2013年畢業) 執導的《失樂園》
獲最佳項目獎

第二屆華語戲劇盛典

(以下所有得獎者皆來自戲劇學院)

潘惠森教授

(戲劇學院院長) 獲最佳編劇

司徒慧焯

(副教授 · 導演系主任及學院製作藝術總監)
獲最佳導演

梁子麒

(1990年畢業) 獲最佳製作人

黃慧慈

(2001年畢業) 獲最佳女主角

劉守正

(2000年畢業) 獲最佳男配角

1 Fri | 5pm | AD
KidsFest! 2019 - Wilde Creatures ●
Presented by ABA Productions Limited
\$435, \$385, \$335, \$195

7:30pm | AR
Academy Percussion Concert ●
演藝敲擊音樂會
Free event 免費節目 (#)

8pm | AL
RuPaul's Drag Race: Werq The World Tour ●
Presented by VOSS EVENTS, Inc
\$1195, \$795, \$595

1-2 Fri-Sat | 7:45pm | AU
Academy Drama: Medea ●
演藝戲劇：《美狄亞》
\$95, \$80(M), \$50(B)

2 Sat | 10am, 12pm & 3pm | AD
KidsFest! 2019 - The Gruffalo ●
Presented by ABA Productions Limited
\$435, \$385, \$335, \$195

2:45pm | AU
Academy Drama: Medea ●
演藝戲劇：《美狄亞》
\$95, \$80(M), \$50(B)

3pm | AR
Academy Junior Music Programme Concert ●
演藝青少年音樂課程音樂會
Free event 免費節目 (#)

2 Sat | 5:30pm | AD
KidsFest! 2019 - Wilde Creatures ●
\$435, \$385, \$335, \$195

3 Sun | 10am & 12pm | AD
KidsFest! 2019 - The Gruffalo ●
\$435, \$385, \$335, \$195

3pm | AD
KidsFest! 2019 - Wilde Creatures ●
\$435, \$385, \$335, \$195

5
Happy Chinese New Year!
恭賀新禧!

7 Thu | 3pm & 5pm | AD
KidsFest! 2019 - The Gruffalo ●
\$435, \$385, \$335, \$195

8 Fri | 10am & 12pm | AD
KidsFest! 2019 - The Gruffalo ●
\$435, \$385, \$335, \$195

9-10 Sat-Sun | 10am, 12pm & 3pm | AD
KidsFest! 2019 - The Gruffalo ●
\$435, \$385, \$335, \$195

14 Thu | 5pm | AD
KidsFest! 2019 - Children Are Stinky ●
Presented by ABA Productions Limited
\$435, \$385, \$335, \$195

15 Fri | 5pm & 7:15pm | AD
KidsFest! 2019 - Clinc! ●
Presented by ABA Productions Limited
\$435, \$385, \$335, \$195

15-17 Fri-Sun | 7:30pm | AL
The Great Gatsby ●
《大亨小傳》
Presented by The Hong Kong Ballet Ltd
香港芭蕾舞團
\$1000, \$680, \$480, \$280, \$140, \$340(B), \$240(B), \$140(B), \$70(B)

16 Sat | 10am & 12:15pm | AD
KidsFest! 2019 - Clinc! ●
\$435, \$385, \$335, \$195

3pm & 5:30pm | AD
KidsFest! 2019 - Children Are Stinky ●
\$435, \$385, \$335, \$195

16-17 Sat-Sun | 2:30pm & 7:30pm | AL
The Great Gatsby ●
《大亨小傳》
\$1000, \$680, \$480, \$280, \$140, \$340(B), \$240(B), \$140(B), \$70(B)

17 Sun | 10am & 12:15pm | AD
KidsFest! 2019 - Children Are Stinky ●
\$435, \$385, \$335, \$195

3pm & 5:30pm | AD
KidsFest! 2019 - Clinc! ●
\$435, \$385, \$335, \$195

19 Tue | 6:30pm | AR
Academy String Concert ●
演藝弦樂音樂會
Free event 免費節目 (#)

21-22 Thu-Fri | 7:30pm | AL
MUMMENSCHANZ - RELOADED ●
《百變樂園》
Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司
\$380, \$300, \$200, \$190(S/D), \$150(S/D), \$100(S/D)

22 Fri | 6:30pm | AR
Academy Woodwind and Brass Concert ●
演藝木管及銅管樂音樂會
Free event 免費節目 (#)

8pm | AD
Nouveau Jazz Weekend - Mezquida Trio - Ravel's Dreams ●
爵士新潮 — 馬可 · 梅斯基達爵士三重奏《拉威爾的夢》
Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司
\$300, \$150(S)

23 Sat | 4pm | AD
Nouveau Jazz Weekend - Marco Mezquida Piano Solo
爵士新潮 —
馬可・梅斯基達爵士鋼琴獨奏會
Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司
\$300, \$150(S)

7:30pm | AD
Nouveau Jazz Weekend - Mezquida Trio - Ravel's Dreams
爵士新潮 —
馬可・梅斯基達爵士三重奏《拉威爾的夢》
\$300, \$150(S)

23 Sat | 9:30pm | AD
Nouveau Jazz Weekend - Jorge da Rocha Solo
爵士新潮 —
佐治・達洛查低音大提琴獨奏獨唱會
Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司
\$300, \$150(S)

25 Mon | 6:30pm | AR
Academy Composition Concert
演藝作曲系音樂會
Free event 免費節目 (#)

26-27 Tue-Wed | 8:15pm | AD
Euripides Laskaridis Osmosis - Titans
《泰坦—諸神之舞》
Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司
\$320, \$260, \$130(S)


27 Wed | 6:30pm | AR
Academy Chinese Music Concert
演藝中樂音樂會
Free event 免費節目 (#)

27-28 Wed-Thu | 8pm | AL
EX MACHINA: Created and Performed by ROBERT LEPAGE - 887
機器神製作創作及演出：
羅伯特・利柏殊《887》
Presented by Hong Kong Arts Festival Society Limited
香港藝術節協會有限公司
\$580, \$480, \$380, \$260, \$260(S), \$190(S), \$130(S), \$290(D), \$240(D), \$190(D), \$130(D)

28 Thu | 6:30pm | AR
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#)

VENUE 場地

AD	Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院
AL	Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院
AR	Academy Recital Hall 演藝學院演奏廳
AU	Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場

-  The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目
- (B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities
全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士
- (D) People with disabilities
殘疾人士
- (M) Member of SAPA and Academy Alumni Association
演藝友誼社及演藝校友會會員
- (S) Full-time students
全日制學生
- (S/D) Full-time students or people with disabilities
全日制學生或殘疾人士
- (#) The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis
演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得

REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514.

在本刊付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 向演藝學院票房查詢。

Website 網址：

www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 客戶部查詢。

TICKETING 快達票 31 288 288 www.hkticketing.com

BOX OFFICES

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
D·Park – Tsuen Wan
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympian City, Hung Hom

CUSTOMER SERVICE FEE

Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline (31 288 288): HK\$15/ticket. There are additional charges for mail and courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

REFUND AND EXCHANGES

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to rectify mistakes at a later date.

GROUP BOOKING DISCOUNT

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

BOX OFFICE ENQUIRIES

For enquiries about the performances at the Academy (other than reservations), call the Academy Box Office on 2584 8514 during opening hours. The Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon to 6pm and additionally on performance days remains open until half an hour after the last performance start time.

PARKING

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card required for access and payment.

BÉTHANIE MUSEUM

The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

售票處

香港演藝學院 — 灣仔
演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林
亞洲國際博覽館 — 大嶼山
K11 Select — 尖沙咀
D·Park 愉景新城 — 荃灣
香港會議展覽中心 — 灣仔
國際展覽中心 — 九龍灣
通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

顧客服務費

各售票處：每張港幣八元正
網上訂票 (www.hkticketing.com) 及
購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正
郵費或遞遞費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢

如欲查詢在演藝學院演出之節目，請致電票房 2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場

演藝學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通卡進出及繳費。

伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at this link.

eNews 電子快訊

閣下如欲以電子方式收取演藝學院資訊，歡迎到此網址登記。



www.hkapa.edu/subscription

Enquiries 查詢
2584 8580

The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院

Main Campus 本部


1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園

139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372

Email 電郵：communications@hkapa.edu

www.hkapa.edu |  HKAPA.edu  hkapa.edu



Academy News 演藝通訊

February 2019 二月

Edited and Published by 編輯及出版

Communications Office
The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院傳訊處

SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships, to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要您對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝學院所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外遊學及其他學術活動。請積極支持！

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： _____

I agree / disagree* that my donation will be used to apply for the Hong Kong Government's Matching Grant, and my name will be disclosed to the Hong Kong Government for the application.

我同意 / 不同意* 香港演藝學院使用本人/機構的捐款申請香港政府配對補助金。

* Please delete where inappropriate 請刪去不適用內容

Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: _____ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)
捐款人或機構名稱： _____ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): _____
聯絡人姓名 (如與上述不同)： _____

Address 地址： _____

Tel 電話： _____ Email 電郵： _____
(Electronic donation receipt will be sent to this email address
將發送電子捐款收據至此電郵地址)

Signature 簽名： _____ Date 日期： _____

Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝學院將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝學院另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝學院會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝學院將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

www.hkapa.edu/giving

